



Opposite Siqiniqtiq (~5-6); Lypa's older brother fell in here long ago and

FEATURE

Two islands

Tidal area

Island

Island

Island

Island

Island

Valley

Lake

Lake

Lake

Fiord

Point

Island

Route

Point

Island

Island

Point

Harbour

Island

Inlet

point

Island

Island

Inlet/Bay

Island

Island

Current

Island

Island

Point

Island

Hillside

Point

Point

Route

Route

Island

Hillside

Point

Point

Peninsula

Water source

Island

Point

Island

Point

Channel

Isthmus

Island

Island

Island

Island

Island

Island group

Waterfall

Lake

Route

Hillside

Passage

Point

Point

River

Inlet

Point

Hillside

Island

Inlet

Point

Point

Bay

Island

Island

Point

Island

Reefs

Island

Island

Mountain

Peninsula

Old camp

Coastal feature

Water feature

Hill

Island group

Inlet

Two islands

Island group

Island group

Three islands

Waterfall

Former camp

Hill

Island

Two islands

Channel

Tidal area

Coastal feature

Former camp

Current

NAME

Sarvalaaq

Qupirruutingik

Qunnitualik

Upirngivik

Amittuarjuk

Avvajjalik

Maa

Iqila

Tinituqajaa

Maaralaaq

Innatalik

Qunniqtuuk

Paurngalik

Tasialuk

Iqalugalik

Naujaaliruluk

Kangiqtugaalujjuaq

Nuvuattiakutaak

Qikiqtaruluk

Inugarullikkat

Inugarullikkat

Qikiqtarulua

Ingiingajuq

Uviuai

Taqtu

Mattaaq

Nulunnguaq

Simikutak

Qipisa

Alanig

Sikuttiqsaraittuq

Sassukaarusig

Sarvaarjuruluk

Qikiqtakutsuk

Quqaaqtut

Qurlutuarjuk

liiurittuariuit

Irinaliurvik

Akunnaag

Agiaraarjuit

Pikiulirjuaq

Kiliqtirulua

Saviuja

Sassukaq

Nasarulik

Qikiqtaluk

Quunngu

Sirmiruluk

Qaigsuk

Itiviraariuk

Illuaraaluk

Ujarasujjulik

Aupalukisaalik

Amaaqtunnguat

Akinngaruluk

Pamiujaarusiq

Puarjuaq

Pamiujaq

Taalutaq

Niujariittug

Nuvukallak

Naurallak

Naativvik

Sulluruluk

Qimiqsuut

Qunnirjuaq

Tasiujalik

lkirasajjuaq

Ittuquassaat

Uttuusivik

Ulirjuaq

Kakaijuq

Itijjagiaq

Ipissaut

Itilliarjuk

Kuukallak

Qurvik

ljjurittut

Unia

Upirngiviarjuk

Kangiqturuluk

Aupaluttualuit

Kangiqtugaapik

Kangiqtugaalujjuaruluk Inlet

Kingittualuk

Qaiqsuarjuit

Qaqqanittuaq

Qaiqsuk

Paalutuuq

Palungataaq

Nunataaq

Qatiarutaq

Qikiqtaarjuk

Qikiqtaarjuarusiq

Qatik

lkkarruk

Kingittuarusiq

Kingittuarusilaaq

Qurviup Tasinga

ljaqqi

Amittuarjuk

Arnaquassaat

Iqaluit Tasinga

Ningiuqquassaaq

Kakaijuup Tasinga

Uummanaarjuk

Qilluaq

Uiguqtit

Kangiqquttaat

Saviujaarusig

Igaluit Pullanga

Utaggiurviruluk

Niagunnguutiruluk

Ukalit

Irinaliurviarutaq

Uummannalaaq

Nulluk

Puakallak

Pamiujaattiaq

Kuluuvvaagtaliminig

Inugarullikkaup

Qikiqtakallanga

Itillikuluk

Kangiqtugaalujjuarusiq Inlet

Anuraasagajuttuq

۲4€Ç46

᠂ᡆ᠘ᡩᡳ᠘ᡌ

᠑᠘ᢗᢇ

 $DA^{5}CA^{6}$

4LcJQ24p

√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
√
<

ᡣᠣᠫᡃᢐᡝ

ڶۘؗٙҀڂ٩

 Δ PC

 $\nabla_{\sigma}\sigma CC_{P}$

 $^{4}\dot{C}^{47}\sigma^{9}b^{7}$

<>5°°LC

٩٦٥-١٩٦٥

 $\Delta^{\varsigma}b$

₽₽₽₽₽₽₽₽

2662PC57P

 $\nabla U_c \subset q \supset_{\rho}$

᠂ᠹ᠙ᢛᢗᡖ᠆ᠸᢇ᠘ Δ Φ Γ 2°C b C

5C5795db

 Δ $^{\circ}$ $^{\circ}$ $^{\circ}$ $^{\circ}$ $^{\circ}$ $^{\circ}$

D6/D5P

Cap

ГсÇеь

مر ک

YL9C^b

454P548P

4565457p

SPPSPC954P

ohspCCsps

ϘϧϟϹϲϽϤͼϟϪͼ

 $\Delta \Lambda \Phi \subset D^{4} \otimes^{6}$

. کدل^مصن^{جه}

DbCc

dd°à56

 $\Delta\Gamma\Delta\dot{\varsigma}^{\varsigma}\forall\Delta^{\varsigma}$

VbC-24420

 $PC^{5}DP \rightarrow Q$

₽_&Ь_е٩сÇс

4005775b

56D5

45768P

<u>م</u>ے ۲۲ کر ک

SPPS6C2

5PQ2P/P

 $\Delta \cap \delta \dot{\varsigma}^{\varsigma \leftarrow b}$

△دغ⊳دی

 $PAJ^{5b}O^{c}$

マイムしょくしゃ

10ml27p

JL56D~JQC

< L D 2 5 5 7 2 6

< CD > 9b

C_CS6

 σ D $\dot{\gamma}\dot{\gamma}$ C) 5b

₽\$₽,^С₽

غ20°66

9CSC27

5PC-342

SPL2P/ic

᠂ᢅᠯᠳᠳ᠙ᢣᡏ᠘ᡷᡉ

 $CYDYC^{b}$

 Δ PS47

 Δ^c D5d Δ^s $\dot{\Delta}^c$

Drrgd

 $DC^{5}C^{5}C^{5}$

dLcJde4p

ط^يم بططينه د

ᢖᡥᡳ᠘᠙ᡎᠿ

 Δ 60- Δ 6 C $^{\circ}$ 0 PPP42P

PP74< Char

 Δ U 2 PU 2 P

 $\Delta U_c \subset Q_c \prec_p$

 PV_{e}

᠙ᢅ᠘᠙᠑᠘

5d50> CY2U

りひてりつくつくしか

ᠳᠸᢗᢂᢣᡕᡄᡤᢗᢛᠫᡥ

 $\mathsf{b}^{\mathfrak{n}}\mathsf{C}^{\mathfrak{q}\mathfrak{p}}\mathsf{J}\mathsf{U}\mathsf{A}^{\mathfrak{p}}$

 $^{5}b^{5b}b\sigma^{5}d^{5b}$

5PQ2P/P

«درن>

₽₽Ç¿₽

19U45C1P

ebber Cetr

らしょっしょくくしてょう

 $\nabla_{\rho}\rho_{c}S_{\rho}$

5PUP

<_^\\C^{\$6}

 $\Delta \Lambda^5 5 D^{c}$

 Δ 556P

طه ده

5d50p

 Do^{5b}

マムシトのよ

10<->P5-

^ઽઌ૽૽^{૰ઌ}ૢ

 $\Delta^{\varsigma}b \supset \Delta^{\varsigma} >^{\varsigma} C^{s}U$

DC2PD28577p

ᠳ᠘ᠫ᠘ᡀᢛ᠙᠙

2G4P4P5

5PA5

>4b_Cp

<LD $\dot{>}$ c \Box 0

ᡆᡱᢦᢤᠬᢗᠸ᠋ᠮᠳᢐ

 $^{\prime\prime}$ C $^{\prime\prime}$ D $^{\prime\prime$

P&U2PJF72405128

 CYQ_{P}

4D 4 C 3 D 4 D 4

c 5-7

C 5-8

C 5-9

C 6-1

c 6-2

c 6-3

C 6-4

C 6-5

c 6-6

c 6-7

c 6-8

c 7-2

≥ 4-1

≥ 4-2

≥ 4-3

≥ 5-1

≥ 5-2

> 5-3

≥ 5-4

> 5-5

≥ 6-1

≥ 6-2

2 6-3

≥ 6-4

2 6-5

2 6-6

≥ 6-7

2 6-8

2 6-9

≥ 6-10

≥ 6-11

≥ 6-12

≥ 6-13

≥ 6-14

≥ 6-15

≥ 6-16

≥ 6-17

≥ 6-18

≥ 6-19

> 6-20

≥ 6-21

≥ 6-22

≥ 7-1

≥ 7-2

≥ 7-3

≥ 7-4

≥ 7-5

≥ 7-6

≥ 7-7

≥ 7-8

≥ 7-9

≥ 7-10

≥ 7-11

≥ 7-12

≥ 7-13

6 6-1

6 6-2

6 6-3

6 6-5

6 6-6

6 6-7

6 7-1

6 7-2

6 7-3

6 7-4

6 7-5

6 7-6

6 7-7

6 7-8

6 7-9

6 7-10

6 7-11

6 7-12

6 7-13

6 7-14

6 7-15

6 7-16

6 7-17

₼ 7-18

6 7-19

6 7-20

6 7-21

₼ 8-1

6 8-2

6 8-3

6 8-4

₼ 8-5

8-6

6 8-7

1 5-1

 Λ 5-2

1. 5-3

 $\sim 5-4$

∩ 6-1

n 6-2

 $\sim 6-3$

n 6-4

1. 6-5

 Λ 6-6

6-7

1. 6-8

∩ 7-1

∩ 7-2

1 7-3

1 7-4

1. 7-5

 $\sim 7-6$

1 7-7

1. 7-8

1 7-9

△ 8-1

n 8-2

~ 8-3

∩ 8-4

~ 8-5

n. 8-6

~ 8-7

 Λ 9-1

n. 9-2

∩ 9-3

EXPLANATION

Long island

Tidal area

Place of flint

Big lake

Long fiord

Always windy here

Young white whale

Berry picking area

Land locked char

Short and stout

Small island

Small shortcut

Looks like a tail

Crowbar found here

Looks like buttocks

Like a cork, blocks entrance

Not good hunting; Water always moving

Outpost camp; Rough ground strewn with boulders

Smaller than another with similar name in vicinity

Heart shaped; Smaller than Uummanaarjuk (&8-2)

Closest to open ocean; Farthest from mainland

File; Place used for seal hunting; Making a sound against snow or ice

Bladder

Not known

Big island

Just a name

Mossy place

Rabbits here

Where you fetch water

Tuniit archaeology site

Nesting place for eiders

A place to go year round

Next to Saviuja (≥7-11)

Shaped like a head

In entrance to inlet

Meaning unknown

Links in a chain

Many boulders

Purple saxifrage

Like a tail

Short stout point

Meaning unknown

Old campsite

Heart shaped

Seagull nesting place

hardship; Old campsite

Lake of Kakaijuq (∩5-2)

Place to sharpen tools

Describes bottom part of inlet

Underarm; Good berry-picking place

Smaller than nearby Qaiqsuk (∩7-8)

An old name; Meaning unknown

Middle sized island; Old campsite

Ribcage; Reason for name not known

Hazard not visible at high tide; Danger to boats

Toilet; Place to find beluga

Largest island in group

Wide open entrance

Smallest island in group

Smaller than Qatik (∩8-6)

Meaning unknown

Spring camping

Short little river

Of Qurvik (∩6-8)

Reddish rocks

Long inlet

Flat bedrock

Old camp

Small Smaller island

Walrus haul-out spot

Long and narrow

Meaning unknown

Where there is a lake like feature

Wide channel, dangerous area in winter

Year round ice\snow

Bare rock; Flat bedrock

Where there is a dead end

Area where you wait for seals

Shortcut; Also an old Tuniit site

South facing with great sun

Larger than another in vicinity

Looks like a woman with her amouti

Smaller than nearby Pamiujaq (67-10)

Curtain or blind that blocks the view

Place to fetch water without getting out of the boat

Tall boulder; A place where you can trip and fall Route in winter and summer; Like a hose

The skin between the anus and the vagina

Easy to catch seals with net here; Also good hunting with harpoon

Women's genitalia; Story about women left here; Men died of

Waterfall straight down that has a mist at the bottom

Main winter trail between Pangnirtung and Iqaluit

Very narrow; Only usable by boat at high tide at full moon

Mossy area; Ice in this area gets thin before other areas

Very high; When there are clouds above, foretells of south winds

Something may have happened to an old woman here; Old campsite

Looks like a knife

Like a hat

Mountain blocking the sun

A place for wishing for good luck

to attract the attention of seals

Bigger than similar one in vicinity

Like the corner of a lip

was pulled under the ice

Original camp at Opingivik

Unsure of reason for name

Named for some kind of bugs or beetles

Reversing falls here; "Lake" is tidal

Split down the middle; Two parts

Named for the big cracks in the rocks

Boulders put here; Resemble little people

Seagulls; Standing, looking up, chest out

Smaller than another with similar name in vicinity

Good place to cache things to come back and retrieve later

Ice forms here faster because when it forms it becomes trapped

Clitoris; Sometimes used as a shortcut

The island of Inugarullikkat (>6-2)

Named in relation to nearby point

Deceiving at entrance, looks like fiord but has two bays

Seagull nesting in cliffs nearby



Δ 2	P~LepJe4< 7e&r NAME	Kangiqturjuap	FEATURE Current	EXPLANATION Great fiord's current
Δ 4	こっとってい	Sarvanga Tasiujavallaa	End of inlet	Like a lake
Δ 5-1 Δ 5-2	۵۲. _. ρ _ε	Itilliruluk Apaqaat	Route Isthmus	Winter shortcut Passable at high tide
∆ 5-3 ∆ 5-4	CYD5 CYD5&5C< 55&5U	Tasiuja Tasiujavallaap	Bay Current	Like a lake At narrowest point
△ 5-5	5P56C7p	Sarvanga Qikiqtaluk	Island	Large island is connected to mainland at low tide
△ 5-6 ∧ 1	ςρρςьCb ^c Cb	Qikiqtakallak Sarvaarjualuk	Island Current	Small Area to avoid in winter because of the current; Large area
∧ 2-1	Ċ⊃₽₽₽	Tunuqquttaa	Route	Accessible through the back or behind; Used to avoid open water to the south in winter
∧ 2-2	᠔ᠵ᠙᠘᠂᠙ᠫ᠆᠘ ᠘ᠵ᠘᠅᠘	Kangiqturjuap Aurniarvirulua	Bay	Seal stalking place in reference to Kangiqturjuaq (Λ 2-3); Sea ice forms on the bay in autumn when the rest of the ice is not yet frozen. Seals are hunted on the ice by stalking them.
∧ 2-3 ∧ 2-4	ᢣᢌ᠐᠈ᢣᢦ᠂ᠴᠦ᠋ᠮᠦᢛ ᠘ᢌ᠐᠈ᢣᢀ	Kangiqturjuaq Sivutissaup	Fiord Old camp	Big fiord Back in the whaling days a German named William Duval, called
∧ 4-1	Δ <i>Ρ</i> Ϛ <u></u> ϒ ⁻ .5 ^c	Nunamininga Ikirasalluut	Passage	Sivutissaq by Inuit, lived here during the fox trapping season. He would have coals placed around here to keep him warm. Passage
∧ 4-2 ∧ 4-3	ΔΡς\?_> ΔΡς\-`>Π Δ ; > ΔΡς\-`	Ikirasalluutiarjuruluk Ikirasaruluk	Passage\Strait	Passage Unconfirmed
∧ 4-4 ∧ 4-5	Δ°6⊃⊂>< Δ°6⊃⊂>< Δ°6¬С><	Iqaluliup Pullanga Iqaluliup	Passage Bay Campsite	Entrance Many old camps in area just to the north on the mainland
Λ 4-6	_0_56 _0_56 _056 _056 _056 _056 _056 _05	Nunaqarvimininga Iqsaqtiq	Islet	Looks like the side of a person's face.
∧ 4-7	Δ^{5} b $_{-}$ C 6	Iqalulik	Island	Island named for lake with land-locked char, small and reddish in
∧ 4-8	⟨₽'σ⟨'&d'≤' ⟨````	Aurniarvikuluup	Campsite	colour, not favoured; Also was an old camp Ringed seals around here; Spring camping area; Nearby lake has land- locked char.
∧ 4-9 ∧ 4-10	4P5448476 4P5448476 4P5448476	Tupirvinga Aurniarvikuluk Aurniarvialuup Tasinga	Bay Lake	A place to stalk seals on the ice On a winter route
∧ 4-10 ∧ 4-11 ∧ 4-12	4>54%45< 9.6 4>54%45< 9.6 4>64%45	Auniarvialuup Kuunga Aunniarvialuk	River	On a winter route On a winter route Seal stalking place; Seals are hunted on the ice by stalking; crawling
			Bay	or creeping up.
∧ 4-13 ∧ 4-14	4CG-U42	Atanaattiaq Ammaaqtuuq	Isthmus Islet	Rocks, in summer, connect both sides Meaning unknown
∧ 4-15∧ 4-16∧ 4-17	J_O/L_I AN^C~L dd^oc!ab	Tunusummut Itillinga Kuannitarvik	Route Tidal creek	Last part of winter route A place for picking kelp
∧ 4-18	7-L420 7-L420 5-30/2010	Nuluaqarvik Sammijuq	Passage Bay	A place for seal nets Facing the large body of water that is Cumberland Sound Sacratt parties are Parke white with hind decrease Vary little
∧ 4-19	294€VePqc	Quvviqqut	Point	Seagull nesting area; Rocks white with bird droppings; Very little lichen on rocks
∧ 5-1 ∧ 5-2	ΔΔ! Δ'b⊃CD< Δ9<	Ivisaa Iqaluliup Nuvua	Coastal feature Point	Describes a kind of fish; unsure of description Point in reference to Iqalulik (\(\Lambda 4-7 \)
∧ 5-3 ∧ 5-4	7°6'6'6	Angalla Tuapajjuat	Two islands Point	Just a name Rocky place, not smooth or sandy
∧ 5-5 ∧ 5-6	J~γ<γ< ΔΛ°<-~Λ	Tuapajjuat Itillinga Tunusuk	Route Passage	Shortcut overland The back of the head
∧ 5-7 ∧ 5-8	عـم/ > حـ ال عـم > م	Tunusuup Pullanga Nasaujarna	Bay Peninsula	Entrance; Approach from the south to the narrows Looks almost like a head
∧ 5-9 ∧ 5-10	ᠴᢀ᠘ ^ᡕ ᠴᢀ᠘ ^ᡕ ᠬᠦᡩᡠᠲ᠘ᢇ᠘	Nuvuit Nuvuit	Point Tidal channel	Point At narrowest point; Whole point becomes one at low tide
∧ 5-11	₽ 4.0 4 4Ç _°	Tininniinnarulua Nuvuattiakutaak	Point	Long point
∧ 5-12	⊅\$4°∩∢dĊ<	Nuvuattiakutaap Tupirvinga	Campsite	Poor place to keep a boat when winds are from south; Camping area
∧ 5-13∧ 6-1∧ 6-2	^ب هٔاکی۵٬ ۵۲۲ ۵۲۲ ۵۸۰۳	Qarmaruluit Imiliit Imiliit Itillinga	Campsite Island Route	Old camp site Reason for name not known Shortcut overland
∧ 6-3	Δ۲ς, <u>Δυις, ο</u> ΔΣς, <u>Πα, ο, ο</u>	Imiliit Tininniinnarulua	Tidal	Tidal flats in reference to Imiliit (△6-1)
∧ 6-4 ∧ 6-5	△Γ⋵ [৻] ʹͽͽ⊲ ∇Ϲ;ͺͺͽͽ	Imiliit Nuvua Imiliit Qikiqtagalaangit	channel\Flats Point Three islands	Point in reference to Imiliit (\land 6-1) In reference to Imiliit (\land 6-1)
∧ 6-6 ∧ 6-7	۵۶٬۵۶۶ ۵۶٬۵۶۶	Kujaqaja Kujaqajaarusiq	Islet Islet	Meaning not known Only visible at low tide
∧ 6-8 ∧ 7	>>; ¬¬q¢; ¬¬¬¬	Nunakutaalik Pujatuut	Islet Two islands	Long island Has to do with rancid seal fat
<u>∩ 1</u>	Δ٬ϽϥϹͺ ϿσͺϹϲϧ͵ϒ	Ittukutaap Nunamininga	Inlet	A tall white man, possibly a weatherman, lived here. He made an inuksuk and left a letter inside a bottle that is still there
∩ 2-1	ᡏᢗᠫ᠘ᢛᢣ᠍᠋᠕ᢣ	Attunaaqsivik	Point	Here they used to make strips of Ujjuk (Bearded Seal) or Harp Seal for kayaks to use for ropes in any season. They had to go through
∩ 2-2 ∩ 2-3	>>\perp \chi \chi \chi \chi \chi \chi \chi \chi	Puikallak Puakallak	Island Island	four portages to get to Nettiliq. This very steep island looks like it surfaces quickly Steep sided island that seems to rise up out of the see
∩ 2-4 ∩ 2-5	409°4790<	Qikiqtakutaak Attunaaqsiviup	Island Harbour	Steep sided island that seems to rise up out of the sea Long island The harbour of Attunaaqsivik (\O2-1); Seal stalking is good in this harbour
	4P5048779	Aurniarvirulua		when the ice is just forming or when the ice in the vicinity is not good to travel on
∩ 2-6 ∩ 2-7	∇_{C}	Itirlak Pittiulaaqsitiruluk	Route Island	Short cut route by dogteam Guillemot nesting place. Pittiulaaq is Black Guillemot. "-laasitiruluk" is the place not really suitable, or can also refer to ordinary
∩ 3-1 ∩ 3-2	Pb⊂৺৸৺৽ L°C	Ukalinnguaq Matta	Island Island	Old camp located here; A hill on the island resembles a rabbit Spleen
∩ 3-3 ∩ 3-4	dbac∩ς. σρ¦c5⊃p	Naujaaliruluk Qikiqtagalaat	Point Island group	Seagull nesting site Scattered islets or islands
∩ 3-5	.b4.cCLQ.e	Qijuttaliminiq	Islet	Qijuk is a piece of wood; A place where there was once a piece of wood
∩ 4-1	Δ°ĠPĠC°	Innaarujaalik	Island	Place to go by boat when there is still ice on the water; Island has a cliff
∩ 4-2 ∩ 4-3	^P>~b°C°° >°°D°V°°°	Pikiulikallak Puqtuunngaujaq	Islet Islet	Eider nesting place Similar to Puqtuunngaq (∩4-4)
∩ 4-4 ∩ 4-5	᠆ ᠘ᡆᠲᡠᠲᡆᠫ᠌ᢇ	Puqtuunngaq Tininniinnaruluk	Islet Tidal flats	Steep sided island that seems to rise up out of the sea All tidal flats
∩ 4-6 ∩ 4-7	LĠ°⊃₫°₹º Lơςº₽	Maniittuarjuk Maniraq	Islet Three islands	Rough little island; Cannot pick seabird eggs Flat, smooth surface
∩ 4-8		Nirumiarvik	Island goup	Large cluster of many islands; To carry something, as in a bag; To collect eggs; Eiders nesting sites
∩ 4-9 ∩ 4-10	ℴℴℴ℩ ℴℴℴ ℴℴℴ	Nuvuattiakallak Qungasinaaluk	Island Islet	In reference to named point Meaning not known; Qurnaaluuk is mentioned as an alternative name for this place
∩ 5-1 ∩ 5-2	$ abla^{\lambda eq ho} $ $ abla^{\mu eq eq eq eq eq eq eq eq eq eq$	lkkarrukallak Ijjuuk	Reef Reef	Visible at low tide only Rocks visible at low tide only
∩ 5-3 ∩ 5-4	خەلەدەرداخە تەخارىدەت	Nuasurna Qikiqtaarjuk	Reef Two islands	Meaning not known Islands
∩ 6-1 ∩ 6-2	ᡕ᠋᠘᠉ᡗᡃᡳᢛ᠙ᡕ ᠳᡕᢕᢑᠣ	Nattinna Qingasiqqat	Reef Island group	Relates to presence of ringed seals Meaning not known
Ρ 1 Ρ 2-1	ᡃᠪᠵᢉᡏᠧ᠆ᢧᡕ ᠘᠙ᡪᢣᡃ <i>᠆</i> ᡠ	Qasigialiminiq Ikirasalluut	Inlet Passage	Used to have harbour seals around here Ikirasak is a channel between two bodies of land; "-salluut" means
P 2-2	Δ°->&UP>°	Illuvigaujat	Three islands	"usable but not preferable" Lined up in a row, like many iglus in a row
P 2-3	ব ১°৮ব'৯२১°	Aurniarviruluk	Bay	The sea ice is not suitable for stalking seals. Aurniartuq is "crawling while stalking a seal." Aurniavik refers to "a bay of sea ice which is
				used to stalk bathing seals while crawling and when the rest of the sea ice is not yet frozen.
Р 2-4 Р 2-5	ÞĖ'nĠſĠĸ ĊĸŊĊĸ	Umiijarviminiq Taaqtitaaq	Peninsula Cliff	Wood found here, from a ship Taartuq is dark. "-itaak" is the process of darkening when the sun
		. — .		becomes covered by a cloud; Also the black spots in water that become visible in strong winds
Р 2-6 Р 2-7	ᠳᡏ᠙ᡏ᠙᠘᠙ ᠘ᠺᠯ᠘ᢗ᠇	Niaqurnaq Naujaatualik	Point Island	Likeness of a head A place with a single seagull nesting site; "-tualik" means "with
P 2-8	a.>>;550b	Naujajaarvik	Bay	single"; Was traditionally known as Nuvvurittuq before this name Place for young seagulls
P 2-9	26√5VP	Qiajivik	Island	When the big Captain was traveling by this island by dogteam he heard someone crying, though no one was there; Ghosts
Р 2-10 Р 2-11	ᠸᡒᡆᢎᠳ᠘ᠵᢛ ᡊ᠘᠄ᠳ	Sanningajuq Niaqurnaarusiq	Channel Hill	The water seems to be sideways because of the islands nearby A hill that's shaped like a head

NOTE: These inuktitut names are not recognized by the Geographical Names Board of Canada at the time of this Open File release.

'ΦΡΥΓΥΡΡΥΓΙΘΕ': ΔΡΟΟΟΘΕΟ ΤΟ ΦΟΤΟ ΔΟ ΑΟΡΙΟ C «ΚΑΡΚΟ 400°

This publication is available from the Geological Survey of It can also be downloaded free of charge from GeoPub

(http://geopub.nrcan.gc.ca/). doi:10.4095/289613

Ċ°a ላጋΔ°a,▷ኑ୮ረና♭ ዾል "ህላርሊσናገና ናb⊳〉አናቴርኦልኦ≪ንσቴ baCF Þናbc LJናቴርልኑ୮ (http://gsc.nrcan.gc.ca/bookstore_e.php). ላያናቴ "ሲናጋ୮" እታላይ Γናኛቴ ናቴናላይታቴሪ GeoPub-d°σና (http://geopub.nrcan.gc.ca/). doi:10.4095/289613

Canada

P 3-1	NAME ▷△⁵∿Րᇲ२౨⁵		FEATURE Spring campoito	EXPLANATION Not suitable for a summer same
P 3-1	ΔP5\dĊb	Upirngiviruluk Ikirasakutaak	Spring campsite Channel	Not suitable for a summer camp Long channel
ρ 3-3 Ρ 4-1	ᡪ᠙᠂ᠫ᠌᠌ ᠘᠙ᠫ᠘ᢣ	Sarvarluruluk Ikirasaruluk	Current Passage	Not a strong current so it can ice up during the winter time Channel
P 4-1	4Lc7424	Amittuarjuk	Island	Amittuq is thin; It is very thin, narrow
ρ 4-3	56Δ27Δ° 50°0	Qairusuit Savanga	Current	Like the current of Qairusuit
Ρ 5-1 Ρ 5-2	Cidcindii Jugar	Taqulittialaaq Nigarniavirjuaq	Island Island	Not known Eider duck hunting with rope
ρ 5-3	5 6 2 2 2 2 3 4 5	Qairusuit	Islands	Reason for name not known
∩ 1-1 ∩ 1-2	5P~Vj>D< CY~U	Qinnguujaup Tasinga Qinnguuja	Lake Coastline	Lake in reference to bay (Qinnguuja ∩1-2); Overlaps with next map Looks like the end of the fiord when it's not
↑ 1-3	₽5/C57p	Naujaaliruluk	Hill	Seagull nesting place
Γ 2-1	△P5/5/4/05	lkirasajjuaq	Passage	Narrow passage
↑ 2-2	V	Pituanngujjat	Island group	Putuk is a hole; False holes, passages, etc; Base, or stabilizer for qulliq; Wooden, bone, or soapstone lampholder
↑ 2-3	< \\ \^_\	Pamialluk	Point	Resembles the spot where the tail begins, on a mammal
∩ 2-4 ∩ 2-5	ᡆ᠌᠌᠈ᡃᡠᡄ᠘ᡕ ᠘ᢞᡠ	Naujaakallait Salliit	Island Islands	Naujaat are seagull nesting places; Small seagull nesting sites Island facing sideways; Reefs
r 2-6	\$P&PQ42P\ULQ2P	Qinnuajuuqsitiminiq	Lake	Gyrfalcon nested here
↑ 3-1	10°501°601°6	Aurniarvikutaak	Inlet	Ice forms faster here that in the larger inlet; Seals can be caught on
∩ 3-2	sρρsьċ_>ь	Qikiqtaaluk	Island	the ice Big island
r 3-3	۵∪, دځې	Itilliruluk	Route	Winter route
↑ 4-1	40°54°672°	Aurniarviruluk	Inlet	Similar to Aurniarvikutaak (\cap 3-1), except that this place has a lake-like
↑ 4-2	CYPᆉC ^ϧ	Tasiujalik Tinituqajaa	Tidal channel	feature at low tide Tinik is low tide; The channel becomes inaccessible at low tide,
				drying up
∩ 4-3 ∩ 4-4	ͺϼϘϽϧϳϟͺ ΓͼϽϘϟͼϥϘͼ	Marruiraarjuit Qairusuujat	Two bays Island group	Refers to two seagull nesting areas close to each other Refers to a large island group
r 4-5	5071,>c P ₂ L⊲	Qairusuujat Kangia	Island group	Islands in the group Qairusuujat (\cap 4-4) that are located near the inland
0.54	الم	Pil i III	orientation	side
ቦ 5-1 ቦ 5-2	₽>≺4Ç₽ \\	Pikiulikutaak Kajjualaaq	Island Island	Eider nesting area The smaller island of two compared to Kajjuaq (^5-3)
↑ 5-3	P>49	Kajjuaq	Island	Ice pressure ridges around here; Ice always moving
r 5-4	\$\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\\	Qairusuujat Nuvua	Island group	Tip of the island group Qairusuujat (↑ 4-4) located towards open water
Г 1-1	><>>> <p< td=""><td>Ujjuttuup Nuvua</td><td>orientation Point</td><td>Point in reference to Ujjuttuuq (Γ1-2)</td></p<>	Ujjuttuup Nuvua	orientation Point	Point in reference to Ujjuttuuq (Γ1-2)
Г 1-2	シャイベンマャ	Ujjuttuuq	Bay	A likely place to find an ujjuk or bearded seal.
Γ 2-1	$4D^{b}b^{c}\sigma C^{b}$	Aukkarnilik	Current\Open water	Aukkarniq is an area where there is melting ice; Open water due to current from large river
Γ 2-2	<f4'-j<>^\%\%\</f4'-j<>	Pamialluup Tupirvinga	Campsite	Campsite in reference to Pamialluk (\(\triangle 2-3\))
Г 2-3	< T < 5 < 5 !	Pamialluup	Bay	Short fiord of Pamialluk (∩2-3)
Г 2-4	Ხ℀Ր℠ϽᲮ՟ <u>ℂ</u> ℀し ℂ <u></u> ᠬ⊳ᢣ	Kangiqtukallanga Tariuja	Small fiord	Tariuuq is salt; Reversing river; Water is brackish
Γ 2-5	ርሊኦታ< \ናզ%	Tariujap Sarvanga	Current	Narrowest point; In reference to Tariuja (Γ2-4)
Г3 Г4-1	ᢗᠬᠪᢣᢂ᠂᠒᠙ᡗᢇᠿ ᠘᠙ᢗᠪᢀᡰ	Tariujaup Iqalulinga Ittaukka	Water and land Channel	Good char fishing area Very deep; "Iti" means deep
Г 4-2	ς ÞΓ	Qiimi	Area	The action of hating or expressing frustration aimed at someone
Г 5-1 Г 5-2	△₽ઽ५₫Ċჼ ▷△≪∿◁ჼჼ	lkirasakutaak Llivariag	Channel Island	Short and stout passage
г 5-2 Г 5-3	>> </td <td>Uivariaq Uivariaruluk Ungalliq</td> <td>Island Island</td> <td>You have to go around it The further one</td>	Uivariaq Uivariaruluk Ungalliq	Island Island	You have to go around it The further one
Г 5-4	d°@D7C7_J°	Avvaujaliruluk	Island group	Chopped almost in half
Г 5-5 Г 5-6	ŁΡΥςC₹ ΥΡΓΡΥΓΥΑΦ	Qalirusilijjuaq Qajuuttaq	Island Island group	Refers to the different layers of the hill that appear terraced Seal broth
σ 1	DC.UV.	Ulittiivik	Island	In river; A place to wait for high tide
σ 4-1	V <vc< td=""><td>lppiit</td><td>Bay</td><td>Bay</td></vc<>	lppiit	Bay	Bay
σ 4-2 σ 4-3	$\nabla \langle \dot{\nabla}_c \nabla_{\rho} \rho_{c\rho} \rangle$	Ittaukkaq Ippiit Nuvua	Passage Point	Very deep passage Ippiit point (σ-4-1)
σ 4-4	J-04°C∩5₽	Tunusuttiq	Hills	Back of; Reminded someone of this; Mountainous area
σ 4-5 σ 4-6	ĊſŢŎŗĠĠŖ ₽ĊĨĸŖ	Tariujaarusiq Katalunga	Lake Peninsula	Salty Named for a large boulder that looks like it's ready to tip into the
	0.00	Katanga	i omisata	water
σ 4-7 σ 4-8	ᡐᡧᡕ᠂ᡩ᠈ᡕᡳ ᠘ᢛᠫᠫᢇ	Kangiqturuluk	Bay River	Bay
σ 5-1	∇∪,⊂⊲,45⊃, ∇√, 0,Ω	Ippiit Kuunga Itilliarjuruluk	Route	River in reference to Ippiit (σ 4-1); There is char here Shortcut
σ 5-2	<<<> <<<> 	Paliisikallak	Island	Fat little police; Reason not known
σ 5-3 σ 5-4	᠘ᠳᡠ᠌᠌ᠵᠸ ᠘ᢋᡠ᠌᠌	Innaarulik Majurajjaana	Cliff Current	Cliff on one side of the island Elders remember rowing against the current here, not moving forward
		way ar as j accertae	our one	because of the strength of the current
σ 5-5 σ 5-6	۲۲۵۹۶)، ۲۲۰۹غن	Nuvuujaaluit Sigaqtuuq	Point Island	Big point Cracking sound when something is broken and shattered
σ 5-7	۲۵ ک ۲۰۴۵	Sarvaaluruluk	Current	Current
σ 6-1	ΔP55256	lkirasaruluk	Channel	Small passageway
σ 6-2 σ 6-3	$\nabla P_e $	lkkarruk Inuksulikutsuk	Reef Two islands	Reef Inuksuit located here to guide travelers
σ 6-4	ا د	Aalan	Islets	Reason for name not known
σ 6-5 σ 6-6	ᢗᢣᡃᡉ᠋᠋ᡃ ᠘᠘ᢗᠸ ^ᡅ	Tajarniq Nunatalik	Island Island	Seal shoulder Place where seal pups may be found
σ 6-7	45% ₂₀	Surusiq	Island	Grave here of a child; More than 100 years
σ 6-8	ℴℴ ℴℴ ℴℴ	Qakuqtaalujjuaq	Island	Big white island, bare bedrock
σ 6-9	יסכראכטיאסי	Qalirusiligaarjuit	Island group	Has to do with the appearance of layers, terraces amongst the islands
σ 7-1	△ 0° ~ ~ °	Inuksulik	Island group	Inuksuit located here to guide travelers
σ 7-2 σ 7-3	᠘ᡩᠧ ᠘ᡩᡠ	Nuvuujaarusiq Nuvuujat	Point Island	The other one Looks like a point
σ 7-4	⁵ b<	Qapak	Island	Looks like a point Lots of sperm; Nesting site
۸ 3	∩P5¬ √ ⊃⁰	Tikiralualuk	Peninsula	Pointing
ィ 4 ィ 5-1	<5 >4	Panilaa Usuvialaa	Coast and water Point	A little girl was buried here Rock formation dipping into the water, looks like a penis
₹ 5-2	> < _ i ^ b	Pullagaapik	Inlet	Similar but fewer seals than Pullalluut (~5-3); not as stinky
ィ 5-3 ィ 5-4	> ⁻ C <i>-</i> i ^c >-Ci ^c	Pullalluut Pullajjuat	Inlet Inlet	Ice forms early; Many sun bathing seals, you can smell them Third in a series
∠ 6-1	$\Delta J \sigma_{\lambda \lambda_c}$	lgunajjat	Island group	Walrus caching place; Walrus not as numerous as they used to be
۲ 6-2	Δ°CC_ _p	Illutalik	Island	Named for an old camp at north end
ィ 6-3 ィ 6-4	Δ°_>&L>>° Δγυ'>°>>°	Illuvigaujaq Isigajaaqturvik	Hill Point	Big hill shaped like an iglu Place where you eat duck's feet
구 6-5	P<8><	Usuvilualuk	Point	Similar to Usuvialaa (75-1) but larger
ィ 6-6 ィ 6-7	ᠵ᠘ᠸ᠊ᢛ᠐᠌᠈᠘ ᠆᠈ᢣᢅ	Ungaliqtinga Pujjurna	Island Two islands	Behind other set of islands including Illutalik (~6-2) Land is so rough it makes holes in your kamiks
7 6-8	Uber	Pujjurna Tikiq	Iwo islands Island	Land is so rough it makes notes in your kamiks Thimble
구 6-9 구 6-10	LepqUCep	Miqqutitaq	Two islands	Bone needle; Relates to nearby island called Tikiq (thimble) (76-8)
구 6-10 구 6-11	Lイベロティャフィーゥ Lイベロティア	Majuraujaarusiq Majuraujaqturlik	Current Island	Includes passage, smaller than Majuraujaqturlik (/6-11) Current; Seals playing or surfing in the water at south end of island
7 6-12	7560°C	Sijjaqatinga	Island	Named for the tidal area in which it is located; You can walk to
√ 6-13	¿bb¿PCqc\P	Oikigtakutauk	Island	island at low tide
∠ 6-13 ∠ 6-14	2PP2PCPCP	Qikiqtakutsuk Qikiqtakallak	Island	Big island Small island, short and stout
₽ 6-15	ebectocep	Qirniqtaalujjuaq	Island	Black lichen, island is covered with it
구 6-16 구 6-17	ℴ₽ⅆℯℴℂ≺ЪĊℯℯ ℴ₽ⅆℯℴ	Qakuqtajukitaaq Qanagaaluk	Island Island	Whitish bedrock, smooth, no vegetation Qanaq, upright tent stand; Unsure of reason for name
₹ 6-18	5P2P4¢7p	Qaqajuvaaluk	Island	Very high mountain
ィ 7-1 ィ 7-2	Δ 0 Γ	Inuminiqtalik Umiuja	Island Island	Long ago someone's body (inuk) washed up on the island End of island is shaped like an upside down boat
구 7-2 구 7-3	DLD;>55 ₀	Umiuja Umiujaarusiq	Island Island	End of island is snaped like an upside down boat Shaped like and upside down boat, smaller version
ا ۲-4 / 7-4	くしくしい	Aupaluttut	Island	Reddish
	PO-42PJ< CYPU CYSB SB-CSB <td>Tasiq Qalliqpaaq Kanajuqtuup Tasinga</td> <td>Lake Inlet</td> <td>Used in winter; Caribou hunting by snowmachine or dogteam End of inlet, lake of Kanajuqtuuq (c-4-2)</td>	Tasiq Qalliqpaaq Kanajuqtuup Tasinga	Lake Inlet	Used in winter; Caribou hunting by snowmachine or dogteam End of inlet, lake of Kanajuqtuuq (c-4-2)
	Dケイペーb	Ujarasujjulik	Rock	Large rock
	PO 76720	Kanajuqtuuq Manuluktug	Section of fiord	Many large sculpin; Can even be caught in nets
	Lo_6O°C	Manuluktuq	Bay	Dirty chest, as in where a baby would wear a bib; Could be because of what is left when tide goes out
C 5-1	Δρασιοίς	lkinniq	Point	Small island; Remains of fire, charred wood here
	△⊃ʿ⊂ˤŀぐˤŀ ▷∧ˤ∿∩ል▷< △<∧Ĺ∿U	llulliqpaaq Upirngiviup Ippigaanga	Current Outpost camp	Reversing falls; Further inland compared to Siqiniqtiq (⊂5-6) Outpost camp; Sandy slope with vegetation on top
c 5-3	UPA.	Tikaagut	Point Camp	Pointing, point of Upirngivik (=6-1)
C 5-5	رون – که ۲۰۵۵ مراد مین د	Niaqunnguut	Point	Rounded like a head
c 5-6	ᢣᡲᡉ᠋᠆ᢛ᠐ᡕᢛ	Siqiniqtiq	Current	Coming from the north or more towards the sun; Named in relation to current on this side of island; Good seal hunting here
				The state of the s

 $LD\Delta^{\circ}U\cap CD<^{\circ}$ $^{\circ}P\Gamma^{\circ}P>^{\backprime}$ $^{\circ}$ $^{\circ}$ 7048 2



ᠫ᠙ᠫᡆ

with this process.

This material includes information collected during the NUNA-TOP Pangnirtuuq 1984/85 iducted by L. Müller-Wille and L. Weber Müller-Wille (Department of Geography McGill University and Indigenous Names Surveys, St. Lambert, Quebec). Further interviews were conducted by L. Peplinski and S. Oolayou (Inuit HeritageTrust) over the years 2003, 2005–2006. N. Bourassa (Pangnirtung) provided additional support

Every effort has been made to ensure the accuracy of the names for places through repeated interviews with Elders, often with the help of several organizations over many years. Any inaccuracies that appear are the responsibility of the researchers. Thanks to all Elders who have provided information to researchers on traditional names in this area over the past 150 years; especially Elders Joanasie Qappik, Peterosie Qappik, Peter Akpalialuk and Mary Battye.

Assistance provided by the Hamlet of Pangnirtung, the Anmarlik Visitor's Centre, the Government of Nunavut, and all other participants in this project has also been greatly appreciated.

OPEN FILE 7048 INUKTITUT PLACE NAMES

AUKKARNILIK

NUNAVUT

VP42071 4c 2420-c 0 << 3c

<mark>ልር-\^%/σ%</mark> ሮቴል ውል.[®]ህላ% Δርቦሃ%%ንԺ ለረLዎ% ውላርP/LላԺ[®] NUNA-TOPԺ[®]Ժና <[®]Ժ%[†]% 1984/85୮ ውላርГԺዮ'ఎቦ[®] ው'J Гጋ ልር LY ላ나ጋ ታል ጮላ< Гጋ ልርል LY (ዾዾ[™]ป<!->
\(\Delta \times \ti Ρ°ህσ°υ∪ና ⊲Λ°°ν'σና® b≺νσήb∈∟ÞΊΤ⊀® Þda°°υና ∈° <<ლ°P ∢Ч_⊃ ν΄∟ ÞċՎ (ΔΔΔ° Λ′dΛ°Λ°σΦ αÞΥγϽ%Λ°) ጳፕናĴσ Þdασ, 2003, 2005—2006, αΔΓ >ናካ (<°σ%)ΓÞC®) Δb⊀%ΛΓγÞ°⊐σ CL°α Λ≪∈⊲Λ°⊐J.

᠕ۿᠸᡶᠺ᠋ᡣ᠐᠂ᢤᡑ᠋᠙ᡣᡆᠻᡑ᠘ᡫᡆᡠ᠂ᡪᠲᡠᡕ᠋᠌ᢧᢀᠾ᠂᠘ᠪ᠘ᢉ᠂ᡌᡣᢝᠣ᠊᠂ᡏᠰᠲ᠘ᠸᠲᠪᢑᢗ᠌ᠳᡈᡰ ᠘ᠫ᠋ᡪᠪᡪᠣᡈ, ᠘ᠪᡳᠲᢉᠻᢐᡟᢛᢗᠫᢗ᠌᠘ᢞᡢᡥᠣᡈ᠘ᢠᠪᠣ᠘ᢣᠻ᠗ᠺᠣᠯᠣ᠈ᡏᡩᡶᡆᡈ᠂ᡏᠳ᠑ᡏᠣ᠑ᢁᡈ 456PN4567L30756C5656565 C8QG, C6d4 50PY-26UP2 C1F67FQUP266. 'd/°a广"bb% ΔϼϽኘbΔና Λ'bCP4°a.c.Þ′bӬና bð'ኑት'bNʻbð°a.5'ÞĴNÞ 4Λ'b'/ኘσትď ϼϤናበσ'ΓÞ ϼαΔና ϤΝϽኘb″ቦ°σት C«ዊσ Λ϶ϤΫ϶ϽΓ ϤናϔͿΔና ϤσͿነቱንና 150ÞՎና, Λ϶Ϥʹ⅌ϽΓÞ ÞdϤ, ՎϤα√ 'bΛʰ, አϽ૮ 'bΛʰ, አ΄C Ϥ<<ϲϤ϶ት ϤͰͺ϶ ΓϤϲ ʹϔΝ. Δ bt%/Lt HdiLc%/ <% σ %)%, diLc% Δ 4.5, Dash- Lelver diLD d/cl%

Δο₆UDs UUSÞýs Inuktitut Titirausiit Standardized Inuktitut

Ր gi 🕽 gu 🖟 ga 🖟 Г mi ј mu L ma г or ni or na or na √ si ← su ← sa ← cli lu cla ' ት ji ປ ju **ነ** ja ነ \land vi 🦻 vu 😍 va 🤏 nri Pru Sra S **°P** qi **°d** qu **°b** qa **°** ∿Րngi ৬ ngu ∿სnga ∿

∆i Þu ∢a > pu < pa D tu C ta c d ku b ka b

ċ &i → &u ← &a ・

OPEN FILE DOSSIER PUBLIC	Publications in this series have not been edited; they are released as submitted
7048	by the author. Les publications de cette série ne sont pas révisées; elles sont publiéees telles que soumises par l'auteur.
GEOLOGICAL SURVEY OF CANADA COMMISSION GÉOLOGIQUE DU CANADA	
2012	
SHEET 3 OF 3 FEUILLET 3 DE 3	

Sheet 3 of 3, notes

Recommended citation: Peplinski, L., Oolayou, S., and Gilbert, C., 2012. Inuktitut place names, Aukkarnilik, Nunavut; Geological Survey of Canada, Open File 7048, scale 1:100 000. doi:10.4095/289613